



instruction manual

eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití¹
instrukcja użytkowania
uputa za uporabu



FLH 500/YE

S
®

SOMOGYI ELEKTRONIC®

There should not be any surfaces or objects in the way of
 the beam!

A sugárzás irányában semmilyen felület, tárgy nem lehet!

V smere žiarenia nesmie byť žiadna plocha, predmet!

În direc ia radia ie nu poate fi nici-o suprafa ā
 și nici-un obiect!

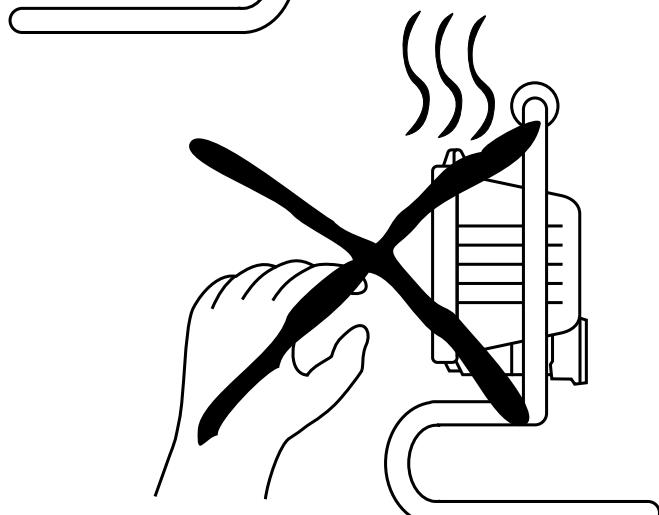
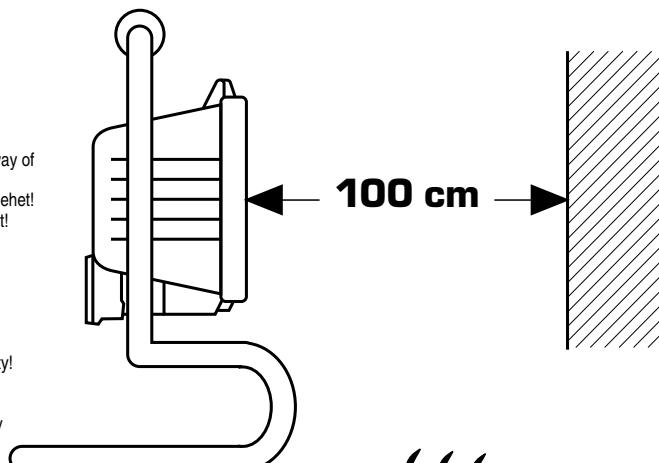
U smeru snopa svetlosti ne sme da budu nikakvi
 predmet!

V smeri svetlobnegra snopa ne smejo biti kakršnikoli
 predmet!

Ve směru záření nesmí být umístěny žádné předměty!

Promieň svietiľa nie mo e padač z bliska na adne
 predmety ani powierzchnie!

U pravcu emitiranja svjetlosti ne smije stajati nikakav
 predmet, niti površina!



Do not touch or replace bulb during operation and for approx. 30 minutes afterwards!

M ködés közben és utána kb. 30 percig tilos megérteni, illetve izzót cserélni!

Počas prevádzky a cca 30 min. po jej ukončení je zakázané sa telesa dotýkať, resp. meniť žiarovku!

Este interzis atingerea aparatului sau schimbarea becului în timpul func ionării și cca 30 minute după oprire din func ionare.

U toku rada i nakon rada 30 minuta zabranjeno dodirivati reflektor ili sijalicu menjati!

Tekom delovanja in po izklidku, 30 minut, se je prepovedano dotikati reflektora ali menjavati žarnico!

Během provozování a potom po dobu cca 30 minut je zakázáno dotýkat se reflektoru, respektive vyměňovat žárovku!

W trakcie pracy i przez około 30 minut po wyłączeniu nie wolno dotykać lampy lub wymieniać arówki.

Tijekom funkcioniranja i oko 30 minuta nakon funkcioniranja, žarulja se ne smije dodirnuti, odnosno mijenjati!

halogen floodlight

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised at all times to ensure that they do not play with the appliance.

SETUP

Featuring a high-powered halogen bulb, this weather-resistant floodlight is perfectly suited for illuminating buildings or yards depending on the ambient light conditions. Despite its small size, the floodlight is extremely bright. Using the handgrip, it can be safely relocated even during operation. It is crucial, however, that the bulb is always in a perfectly level position. Otherwise, its lifetime can be significantly shortened.

The luminary generates a great amount of heat during operation. Therefore, it should only be used outdoors where the free flow of air around the unit allows excess heat to radiate off. Do not locate near flammable materials. Only handle the unit by the grip during operation!

The assembled floodlight should be connected to power outlets rated at least IPX4.

CLEANING & MAINTENANCE

In order to ensure optimum functioning, the luminary may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

1. Before attempting to clean the luminary, power it off by unplugging it from the electric outlet.
2. Allow the luminary to cool (for at least 30 minutes).
3. Use a slightly moistened cloth to clean the luminary's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the luminary.

REPLACING BULBS AND SHIELD

Remove the screw located at the top of the luminary after it has cooled down and power has been removed. After folding down the front panel, the bulb can be removed from its socket by pushing it sideways. Avoid touching the replacement bulb with your bare fingers, or clean it with a soft cloth after insertion, as this may leave oil residue which can shorten its lifetime. At the same time check the integrity of the shield, and replace with a new one if it is cracked or broken.

TROUBLESHOOTING

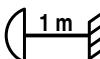
Cause	Solution
The floodlight does not illuminate	Check that the mains voltage is 230VAC / 50Hz. Check the condition of the line bulb

WARNINGS

- Confirm that the appliance has not been damaged in transit.
- Installation of the product should only be performed by a specialist, in compliance with the safety regulations in force.
- Can only be connected to power outlets rated IPX4.
- Power off the luminary and wait until it has cooled down before attempting to replace the bulb (at least 30 minutes).
- The luminary may only be used with the shield in place.
- Replace shield if broken!



Replace shield if broken!



Please maintain the required distance from the illuminated surface (and should be 1,0 m!).



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.



Do not discard with communal waste. At the end of its life, dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. If you have any question or remark in connection with this, contact the seller or local waste management organization. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself.

SPECIFICATIONS

Luminary

Meaning of IP44: Protected from the entry of solid objects larger than 1 mm in size.

Protected from splashing water (from all directions).

The luminary works with light bulbs of the following energy rating: C, D, E

Operating humidity: <93% RH

Operating temperature: -20 – +40 °C

Outside dimensions of luminary: 185 x 145 x 125 mm

Maximum projection: 270 cm²

Lamp

Energy class of bulb bundled with floodlight: C

One 400 W line bulb included

230 V AC / 50 Hz

Can be used with max. 1 x 500 W line bulb

bulb: quartz-halogen, type R7s, 118 mm x O10 mm



SOMOGYI ELEKTRONIK®

halogén fényvető

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást ésőrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket nem szánták csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képesség, illetve tapasztalattal vagy ismerettel nem rendelkező személyek általi használatra (beleértve a gyermekeket is), kiéve, ha egy olyan személy felügyeli, vagy tájékoztatja őket, a készülék használatát illetően, aki egyben felelős a biztonságukért. Gyermekek esetében ajánlatos a felügyelet, hogy biztosítás, hogy a gyerekek ne játszanak a készülékkel.

ÜZEMBE HELYEZÉS

Az időjárásnak ellenálló fényvető nagy teljesítmény halogén izzójával kívánóan alkalmas épület, udvar fényviszonyoktól függő megvilágítására. Kis méretű ellenére rendkívül nagy fényerőt biztosít. A markolat segítségével biztonságosan helyezhető át m ködés közben is. Azonban fontos, hogy az izzónak minden pontosan vízszintes helyzetben kell lennie. Elterő használat esetén előtartama jelentősen lerövidülhet.

A lámpatestben m ködés közben igen nagy hő keletkezik. Ezért csak szabadban használható, ahol a készülék körül szabad levegőáramlással biztosított a folyamatos hőleadás. Tilos éghető, t zveszélyes anyag közelében elhelyezni. Kézzel érinteni m ködés közben kizárolag a markolatot szabad!

Az összeállított fényvetőt csatlakoztassa minimum IPX4 névleges érték hálózati csatlakozóaljzathoz.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A lámpatest optimális m ködése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a lámpatest tisztítása.

1. Tisztítás előtt áramtalanítsa a lámpatestet csatlakozódugó kihúzásával!
2. Hagya leh Iri a lámpatestet (min. 30 perc).
3. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a lámpatest küléjét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A lámpatest belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

IZZÓCSERE, VÉDŐERNYŐ CSERE

A kih. It és áramtalanított lámpatest tetején található csavart el kell távolítani. Az előlap lehajtása után az izzót oldalra nyomva lehét kiemelni a foglalatból. Az új izzót lehetőleg ne érintse zsíros ujjal, vagy behelyezés után tisztítsuk meg egy puha ronggyal, ezzel előtartamát növelhetjük. Ugyanekkor ellenőrizze a védőernyő épiséget, és ha törött vagy repedt, cserélje ki egy újra.

HIBAELHÁRÍTÁS

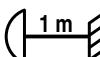
Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Afénnyvető nem világít	Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség 230 V~ / 50 Hz Ellenőrizze a vonalizzó állapotát

FIGYELMEZTETÉSEK

- Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
- A terméket csak szakképzett személlyel helyezheti üzembe, az érvényes biztonsági előírások belártása mellett.
- Csak IPX4 névleges érték csatlakozóaljzatokhoz csatlakoztatható!
- Izzócsere előtt áramtalanítás a lámpatestet, és várja meg, míg az kih. (legalább 30 perc)
- A lámpatestet csak védőernyőjével kiegészítve szabad használni!
- A törött védőernyőt ki kell cserélni!



A törött védőernyőt ki kell cserélni!



A legközelebbi megvilágított felületről tartsa a megadott távolságot (min. 1 m)!



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárolag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!



Ne dobja a terméket a háztartási hulladékba! Élettartama végén helyezze el elektronikai hulladék átvételere szakosodott hulladékkezelő jöhet. Kérdez esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét.

MŰSZAKI ADATOK**Lámpatest**

IP44 jelentése: 1 mm-nél nagyobb szilárd testek behatolása ellen védett. Freccsenő víz ellen védett (minden irányból).

A lámpatest a következő energiaosztályú égőkkel tud m ködni: C, D, E

Üzem. páratartalom: <93% RH

Üzem. hőmérséklet: -20 +40 °C

Lámpatest befoglaló méretei: 185 x 145 x 125 mm

Legnagyobb vetülete: 270 cm²

Lámpa

A lámpatesttel együtt eladott égő energiaosztálya: C

1 db 400 W vonalizzó tartozék

230 V~ / 50 Hz

Max. 1 x 500 W vonalizzóval használható

Izzó: quartz-halogén, R7s típus, 118 mm x Ø10 mm

halogénový reflektor

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebčí nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytuje dohľad alebo ich nepoučí o používaní spotrebčí. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebčíkom nehrali.

UVIEDENIE DO PREVÁDKY

Reflektor je odolný voči poveternostným podmienkam a svojou vysokovýkonnou halogénovou žiarovkou je ideálny na činnosť osvetlenia budov, domov. Napriek svojim malým rozmerom dokáže svietiť mimoriadnou intenzitou. Pomocou dŕžaka je možné ho bezpečne premiestniť aj pri prevádzke. Je ale dôležité, aby žiarovka bola vždy vo vodorovnej polohe. V opačnom prípade životnosť žiarovky sa môže podstatne skrátiť.

Počas prevádzky v telesi svietidla vzniká veľké teplo. Z toho dôvodu ho možno používať len v exteriéri, kde je zabezpečené volné prúdenie vzduchu okolo telesa a tým aj jeho priebežné ochladzovanie. Je zakázané ho umiestňovať v blízkosti horľavých látok. Počas prevádzky sa nikdy nedotýkajte telesa svietidla!

Zmontovaný reflektor pripojte do sieťovej zásuvky s minimálnou nominálnou hodnotou IPX4

ČISTENIE, ÚDRŽBA

Pre optimálne fungovanie reflektora čistenie treba vykonáť podľa miery znečistenia, ale mesačne aspoň raz.

1. Pred čistením odpojte reflektor od elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!
2. Teleso svietidla nechajte vychladnúť (min. 30 minút).
3. Vonkajšiu časť telesa svietidla očistite mierne mokrou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dabajte na to, aby sa dovnútra svietidla na elektrické súčiastky nedostala voda!

VÝMENA ŽIAROVKY, OCHRANNÉHO KRYTU

Odstráňte skrutku z vrchnej časti vychladnutého telesa svietidla, ktoré ste predtým odpojili od elektrickej siete. Po odklopení čela žiarovku odstráňte jej posunutím nabok. Novú žiarovku podľa možnosti nechajte mastnými prstami, alebo po jej inštalácii ju utrite mäkkou handrou. Tým môžete zvýšiť jej životnosť. Skontrolujte nepoškodenosť ochranného krytu, keď je zlomený alebo prasknutý, vymenite ho na nový.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

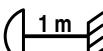
Problém	Riešenie problému
Reflektor nesvieti	Skontrolujte sieťové napätie 230 V~ / 50 Hz Skontrolujte stav žiarovky

UPOZORNENIA

- Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil!
- Výrobok môže uviesť do prevádzky len osoba s príslušnou odbornou kvalifikáciou, pri dodržaní všetkých bezpečnostných predpisov.
- Výrobok sa môže pripojiť len do sieťovej zásuvky s nominálnou hodnotou IPX4!
- Pred výmenou žiarovky odpojte svietidlo od elektrickej siete a počkajte kým vychladne (aspoň 30 minút).
- Teleso svietidla sa môže používať len spolu s ochranným krytom!
- Poškodený ochranný kryt treba vymeniť!



Poškodený ochranný kryt treba vymeniť!



Dodržujte odporúčanú vzdialenosť medzi predmetmi a lampou aspoň 1,0 m!



Ak sa poškodi pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu! Likvidáciu výrobku prenechajte na to určeným organizáciám. Prípadné otážky Vám zodpovie Vás predajca alebo mestská organizácia zaobrájajúca sa likvidáciou elektroodpadu. Možný negatívny vplyv elektroodpadu na životné prostredie, a teda aj na naše zdravie, je preto dôležitým dôvodom, prečo treba zlikvidovať elektroodpad bezpečne a ekologicky.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Teleso svietidla

Význam IP44: ochrana pred vniknutím cudzích predmetov väčších ako 1 mm.

Ochrana proti striekajúcej vode (z každej strany).

Svetidlo funguje so žiarovkami energetickej triedy: C, D, E
prevádzková vlhkosť: <93% RH

prevádzková teplota: -20 ~ +40 °C

rozmery telesa svietidla: 185 x 145 x 125 mm

max. rozsah:

270 cm²

Svetidlo

Energetická trieda svietidla predaného spolu so žiarovkou: C

1 ks 400 W žiarovka je príslušenstvom

230 V~/ 50 Hz

môže sa použiť s max. 1 x 500 W žiarovkou

žiarovka: quartz-halogénová, typ R7s, 118 mm x Ø10 mm

Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți i instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară.

Persoanele cu capacitate fizică și intelectuală redusă (inclusiv copiii), respectiv persoanele care nu au experiență și cunoștințe ele necesare, nu vor folosi aparatul fără o supraveghere de natură să asigure o utilizare în deplină siguranță a produsului. În cazul copiilor este recomandată supravegherea ca să se asigure că copiii nu se joacă cu aparatul!

PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

Reflectorul cu halogen cu putere ridicată, de construcție rezistentă la intemperii, este destinat iluminatului în funcție de intensitatea luminoasă, al curilor, exteriorului clădirilor. Cu toate că are dimensiuni reduse, asigură un flux luminos intens. Cu ajutorul mânerului poate fi mișcat în condiții de siguranță și atunci cand este în funcție. Se va avea însă grija ca becul să fie întotdeauna în poziție orizontală, altfel durata lui de viață se scurtează considerabil.

În timpul funcționării corpul reflectorului se încalzește tare. De aceea poate fi utilizat numai în aer liber unde transferul de căldură este asigurat permanent. Este interzisă amplasarea în apropierea materialelor inflamabile! Nu atingeți cu mâna reflectorul aflat în funcție, poate fi atins numai mânerul!

Conectați reflectorul asamblat la un soclu de rețea cu valoare nominală de minim IPX4.

CURĂTARE, ÎNTREȚINERE

Pentru a asigura funcționarea optimă a lămpii, în funcție de gradul de impuritate și, dar și mărimea lunării este necesară curățarea dispozitivului.

1. Înainte de curățare se întrebuie apătarea electrică a corpului lămpii, prin scoaterea din soclul de rețea!
2. Lăsați să se răcească corpul de lampă (min. 30 minute).
3. Curățați corpul lămpii în exterior cu o cărpă ușor umedă. Nu utilizați detergenți agresivi! Este interzis să ajungă apă în interiorul corpului de iluminat și pe componentele electrice!

SCHIMBAREA BECULUI ȘI A ECRANULUI DE PROTECȚIE

Așteptați până când corpul reflectorului se răcește. Întrerupeți alimentarea electrică. După scoaterea surubului de fixare de la partea superioară a corpului reflectorului, se poate rabata sticla și se poate scoate becul din soclu împingându-l în lateral. Pe cât posibil, nu atingeți sticla becului nou cu degetele, sau după montare ștergeți-l cu o cărpă curată moale. Astfel prelungiți durata de viață a becului. În același timp, verificați integritatea ecranului de protecție, și dacă este spart sau crăpat, înlocuiți-l cu unul nou.

Observație: Durata de viață a becului cadou inclus poate fi mai scurtă decât a celor cumpărate ulterior.

DEPANARE

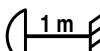
Defecțiune	Soluție posibilă pentru defecțiune
Reflectorul nu luminează	Verificați dacă tensiunea de rețea este de 230 V~/50 Hz Verificați starea becului

ATENȚIONĂRI

- Asigurați-vă că dispozitivul nu s-a deteriorat pe parcursul transportului!
- Produsul poate fi pus în funcție numai de către o persoană calificată, în conformitate cu standardele actuale de siguranță.
- Poate fi conectat numai la un soclu de rețea cu valoare nominală de minim IPX4!
- Înainte de schimbarea becului întrebiște alimentarea electrică a corpului lămpii, și așteptați până se răcește (min. 30 minute).
- Corpul de lampă poate fi utilizat numai împreună cu ecranul de protecție!
- Ecranul de protecție spart trebuie schimbat!



Ecranul de protecție spart trebuie schimbat!



Păstrați distanța de la suprafață a iluminatului aflată cel mai aproape (și să fie 1,0 m)!



Dacă cablul de rețea se defectează atunci problema trebuie rezolvată de către fabricant, reprezentantul fabricantului sau de către un specialist cu pregătire corespunzătoare!



Nu aruncați aparatul nefuncțional în containerele pentru deșeuri menajere! După expirarea durată de funcționare, duciți aparatul la o stație specializată în colectarea deșeurilor electrice și electronice. Dacă aveți întrebări contactați organizația locală de colectare a deșeurilor. Astfel protejați mediul ambiental, precum și sănătatea dumneavoastră și cea a altor persoane.

DATE TEHNICE

Corp de lampa

Semnificație IP44: protecție față de pătrunderea corpurilor solide mai mari de 1 mm.

Protecție față de stropire cu apă (din orice direcție).

Corpul de lampa poate fi utilizat cu becuri cu următoarele clase energetice: C, D, E

umiditate industrială: <93% RH
temperatură industrială: -20 → +40 °C
dimensiunea de înglobare a corpului de lampa: 185 x 145 x 125 mm
proiecție maximă: 270 cm²

Lampa

Clasa energetică a becului livrat împreună cu corpul de lampa: C 1 buc bec de 400 W inclus

230 V~/50 Hz

utilizabil cu bec tip tub de max. 1 x 500 W

bec: quartz-halogen, tip R7s, 118 mm x O10 mm

Pre upotrebe detaljno proučite ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalni dokument je izrađen na mrežnom jeziku.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu. Ova lica mogu da rukuju ovim proizvodom samo u prisustvu lica odgovornog za tala. U slučaju dece preporučuje se konstantran nadzor, da se deca ne bi igrala snijem.

PUŠtanje u rad

Ovaj reflektor otporan na vremenske uslove pogodan je za osvetljivanje dvorišta zgrada i kuća u zavisnosti od uslova osvetljenja. Suprotno svojim malim dimenzijama ipak daje jaku svetlost. Uz pomoć podesivog postolja relativno jednostavno se montira na čvrste vertikalne površine. Prilikom podešavanja treba obratiti pažnju da sijalica uvek stoji u vodoravnom položaju, u suprotnom joj se radnji vek drastično smanjuje.

Zbog znatne toplote koja se oslobađa pri radu, lampa je predviđena za rad u otvorenim prostorima gde prirodno strujanje vazduha omogućava hlađenje lampi. Reflektor je zabranjeno postaviti blizu zapaljivih predmeta! Zabranjeno je dodirivanje reflektora u radu, u toku rada prilikom premeštanja reflektora držite isključivo za rukohvat!

Sklopljeni reflektor priključujte u utičnicu sa zaštitom IPX4.

Čišćenje, održavanje

Radi optimalnog rada reflektora, u zavisnosti od uslova rada potrebno je periodično čišćenje najkasnije mesečno jednom.

1. Pre čišćenja isključite reflektor iz struje!
2. Ostavite da se reflektor ohladi (min. 30 min).
3. Vlažnom krpom pažljivo očistite spoljni deo reflektora. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri unutar lampe!

Zamena sijalice, zaštitne mrežice

Zamenjujte sijalice samo ako je lampa potpuno ohlađena i isključena iz mreže. Da biste zamenili sijalicu treba odvratiti šaraf sa prednje strane i treba otvoriti stakleni poklopac. Nova sijalica se ne trebala pipati prstima, ili nakon postavljanja obrišite suvom krpicom.

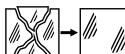
Istovremeno provjerite stanje zaštitne mrežice i stakla, ukoliko je oštećena zamenite je novim.

Otklanjanje greške

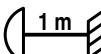
Identifikacija greške	Otklanjanje greške
Reflektor ne sveti	Proverite mrežni napon 230 V~/50 Hz Proverite sijalicu

Napomene

- Uverite se da prilikom transporta uređaja nije oštećen!
- Montažu i povezivanje smete da radi samo stručno lice prema važećim propisima!
- Reflektor priključujte u utičnicu sa zaštitom IPX4!
- Pre zamene sijalice isključite napajanje reflektora i sačekajte da se ohladi (najmanje 30 minuta)
- Ovaj reflektor se smeti koristiti samo sa zaštitnom mrežicom!
- Slomljenu mrežicu treba zameniti!



Slomljeno staklo treba zameniti!



Najbliji predmet u snopu svetlosti reflektora (ne smi biti manje od 1,0 m)!



Ukoliko se ošteći priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!



Nakon isteka radnog veka ovog proizvoda, proizvod ne bacajte sa otpadom iz domaćinstva. Elektronski otpad se predaje u reciklažne centre tog tipa. Ovim postupkom štite okolinu, vaše zdravlje i zdravlje ostalih. U reciklažnim centrima se informišite u prodavnicu gde ste ovaj proizvod kupili.

TEHNIČKI PODACI

Reflektor

značenje IP44: zaštićena od prodora predmeta većih od 1 mm.
Zaštićena od prskajuće vode (iz svih pravaca).

ovaj reflektor može da radi sa sijalicama
sledećih energetskih klasa: C, D, E
radna vlažnost vazduha: <93% RH
radna temperatura: -20 – +40 °C
dimenzije tela reflektora: 185 x 145 x 125 mm
najveća površina: 270 cm²

Sijalica

energetski razred sijalice koja je isporučena sa reflektorom: C
sijalica 1 kom. 400 W
230 V~/50 Hz
upotreba sijalice maks. 1 x 500 W
sijalica: kvarc-halogena, tip R7s, 118 mm x Ø10 mm)

halogenski žaromet

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano mentalno ali psihofizično sposobnostjo, oziroma neizkušenim osebam vključujuči otrokom. Te osebe lahko rokujejo s tem proizvodom samo v prisotnosti odraslih oseb odgovornih za njih. Kadarkje govor o otrocih se priporoča konstantern nadzor, da se otroci ne bi igrali z napravo.

ZAGON IN DELOVANJE

Ta reflektor je odporen na vremenske pogoje primeren je za osvetljevanje dvorišča zgrADB in hiš v odvisnosti od pogojev osvetlitve. Nasprotno od svoje majhne dimenzije pa daje kljub temu močno svetlobo. S pomočjo nastavljivega podnožja se relativno enostavno montira na čvrste vertikalne površine. Pri nastavljanju je treba biti pozoren, da žarnica vedno stoji v vodoravnem položaju, in nasprotno se ji delovna doba drastično zmanjšuje.

Zaradi znatne topote katera se ustvarja pri delovanju, je svetilkA predvidena za delo v odprtih prostorih kjer naravno gibanje zraka omogoča hlajenje žarnice. Reflektor je prepovedano montirati blizu vnetljivih predmetov! Vedno je prepovedano dotikanje reflektora med delovanjem, če premikate reflektor med delovanjem ga držite izključno za držalo za roko!

Sestavljeni reflektor priključujte v vtičnico z zaščito IPX4.

ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE

Zaradi optimalnega delovanja reflektora, v odvisnosti od pogojev delovanja ga je potrebno periodično čistiti najmanj enkrat mesečno.

1. Pred čiščenjem izključite reflektor iz električnega omrežja!
2. Pustite da se reflektor ohladi (min. 30 min).
3. Z vlažno krpo pazljivo očistite zunanj del reflektora. Ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva! Bodite pozorni da nič ne prideče v notranjost svetilke!

ZAMENJAVA ŽARNICE, ZAŠČITNE MREŽICE

Zamenjava žarnice naredite samo, če je luč popolnoma ohlajena in izključena iz električnega omrežja. Da bi zamenjali žarnico, je treba odviti vijak na sprednji strani in odpreti je treba stekleni pokrov. Nove žarnice se ne bi smeli dotikati s prsti ali pa jo po vstavljanju obrišite s suho krpic.

Istočasno preverite stanje zaščitne mrežice in stekla, v kolikor je poškodovana jo zamenjajte z novo.

ODPRAVLJANJE NAPAKE

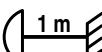
Identifikacija napake	Odpravljanje napake
Reflektor ne sveti	Preverite omrežno napetost 230 V~/50 Hz Preverite žarnico

OPOMBE

- Prepričajte se da med transportom naprava ni bila poškodovana!
- Montažo in povezovanje sme izvajati samo strokovno usposobljena oseba po veljavnih predpisih!
- Reflektor priključite v vtičnico z zaščito IPX4!
- Pred zamenjavo žarnice izključite napajanje reflektora in počakajte da se ohladi (najmanj 30 minut)
- Ta reflektor se sme uporabljati samo z zaščitno mrežico!
- Zlomljeno mrežico je treba zamenjati!



Zlomljeno steklo je treba zamenjati!



Najbliji predmet v snopu svetlobe reflektorja!
(ne sme biti manj od 1,0 m)



V kolikor se poškoduje priključni kabel, lahko zamenjavo izvrši samo pooblaščena oseba uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!



Ta simbol kateri se nahaja na proizvodu ali embalaži, označuje da je govor o elektronskem odpadu katerega je prepovedano zavreči skupaj z odpadom iz gospodinjstva. Elektronski odpad se predaja v reciklažne centre tega tipa. S tem postopkom ščitite okolico, vaše zdravje in zdravje ostalih. O reciklažnih centrih se pozanimatev v prodajalni kjer ste ta proizvod kupili.

TEHNIČNI PODATKI

Reflektor

oznaka IP44: zaščiten pred čvrstimi predmeti večjimi od 1 mm.

Zaščiten pred razpršjujočo vodo (iz vseh koncev).
ta reflektor lahko deluje z žarnicami sledenih energetskih klas: C, D, E
vlažnost zraka za delovanje: <93% RH
delovna temperatura: -20 – +40 °C
dimenzijs telesa reflektora: 185 x 145 x 125 mm
največja površina: 270 cm²

Žarnica

energetski razred žarnice katera je priložena reflektoru: C

žarnica 1 kom. 400 W

230 V~/50 Hz

uporaba žarnice maks. 1 x 500 W

žarnica: kvarc-halogenska, tip R7s, 118 mm x Ø10 mm

halogenový reflektor

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Tento přístroj není určen pro užívání osobami se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi a osobami bez náležitých zkušeností nebo znalosti (včetně dětí) výjma případu, kdy jsou pod dozorem informované osoby, která je zároveň odpovědná za jejich bezpečnost. U dětí se doporučuje dozor aby bylo zajištěno že přístroj nepoužijí ke hrámkám!

UVEDENÍ DO PROVOZU

Reflektor v provedení odolnému vůči vlivům počasí vybavený vysokovýkonnou halogenovou žárovkou je v závislosti na světelných podmínkách mimořádně vhodný k osvětlení budov nebo prostranství. Navzdory malým rozměrům poskytuje mimořádně vysoký světelný jas. Pomocí držadla je reflektor bezpečně přenosný i v provozním režimu. Je však současně důležité, aby žárovka byla vždy umístěna přesně ve vodorovné poloze. V případě jiného způsobu používání se může výrazně zkrátit životnost.

Během provozování vzniká v reflektoru velmi vysoká teplota. Proto je určen pouze k používání na volném prostranství, kde je volným prouděním vzduchu zajištěn plynulý odvod tepla. Je zakázáno reflektor umísťovat do blízkosti vnitřních, horlavých látek. Nikdy se nedotýkejte rukama reflektoru, když je v provozním režimu!

Smontovaný reflektor zapojte do síťové zásuvky s minimální nominální hodnotou IPX4.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Za účelem zajištění optimální funkčnosti je nutné reflektor v závislosti na rozsahu znečištění, avšak alespoň jednou za měsíc, pravidelně čistit.

- Před čištěním reflektor odpojte z elektrické sítě vytážením ze zásuvky!
- Nechte reflektor vychladnout (min. 30 minut).
- Vnější povrch reflektoru vycistěte mýrně navlhčenou utěrkou.

Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí reflektoru, ani do elektrických částí se nesmí dostat voda!

VÝMĚNA ŽÁROVKY, VÝMĚNA STÍNIDLA

Reflektor odpojte z elektrické sítě, nechte vychladnout a potom vysroubujte šroub umístěný v horní části reflektoru. Po odklopení čelního panelu můžete vytáhnout žárovku z objímky tak, že žárovku stisknete do stran. Nové žárovky se pokud možno nedotýkejte rukama, nebo ji po vložení ořete čistou měkkou utěrkou, čímž můžete prodloužit životnost žárovky. Současně zkontrolujte, zda je stínidlo reflektoru neporušené a jestliže je rozbité nebo prasklé, vyměňte jej za nové.

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

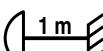
Závada	Možné řešení odstranění závady
Reflektor nesvítí	Zkontrolujte, zda síťové napětí má hodnoty 230 V~ / 50 Hz Zkontrolujte stav lineárních žárovek

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Ujistěte se, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen!
- Výrobek smí zprovozňovat pouze odborně vyškolená osoba, a to při současném dodržení platných bezpečnostních předpisů.
- Zapojujte výhradně do zásuvek, které mají nominální hodnotu IPX4!
- Před výměnou žárovky reflektor odpojte z elektrické sítě a počkejte, než vychladne (alespoň 30 minut)
- Reflektor je dovoleno používat výhradně společně s ochranným stínidlem!
- Poškozené stínidlo je nutné vyměnit!



Poškozené stínidlo je nutné vyměnit!



Dodržujte doporučovanou vzdálenost od nejbližší osvětlené plochy (alespoň 1,0 m)!



Jestliže dojde k poškození připojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!



Výrobek nevyhazujte s domovním odpadem! Po skončení jeho životnosti jejodevezdejte na místě pro sběr elektronického odpadu! Případné dotazy zodpoví prodejce nebo místní organizace pro sběr odpadu. Tímto chráníte životní prostředí a zdraví své i spoluobčanů.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Reflektor

Krytí IP44: chráněno před vnikem pevných těles větších než 1 mm.
Chráněno před stříkající vodou (ze všech stran).

Reflektor funguje s úspornými žárovkami zaraženými do následujících energetických tříd: C, D, E.

provozní vlhkost: <93% RH

provozní teplota: -20 ~ +40 °C

rozměry reflektoru: 185 x 145 x 125 mm

maximální vyzářovací úhel: 270 cm²

Světelný zdroj

energetická třída žárovky dodávané s reflektorem: C

1 ks 400 W lineární žárovka jako příslušenství

230 V~ / 50 Hz

používat lze s max. 1 x 500 W lineární žárovkou

žárovka: quartz - halogen, typ R7s, 118 mm x O10 mm



SOMOGYI ELEKTRONIC®

reflektor halogenowy

Przed użyciem urządzenia prosimy o uwagę na przeczytanie tej instrukcji i jej staranne schowanie. Oryginalna instrukcja została sporządzona w języku węgierskim.

Niniejsze urządzenie nie jest zaprojektowane z myślą o obsłudze przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, umysłowej lub wrażliwości na bodźce, a także nie posiadające wystarczającego doświadczenia lub wiadomości (takie jak dzieci) z wyjątkiem przypadku, gdy nadzoruje je lub informuje osoba, która jest jednocześnie odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę na dzieci i nie pozwolić, aby bawiły się urządzeniem.

URUCHOMIENIE

Oświetlacz odporny na warunki atmosferyczne, wyposażony w arówkę halogenową, której moc nadaje się znakomicie do oświetlania budynków i podwórzy, zależy od warunków oświetleniowych. Mimo niewielkich rozmiarów daje światło o wyjątkowej dużej mocy. Przy pomocy uchwytu można go bezpiecznie przenosić również w trakcie działania. Ważne jednak jest położenie arówki, która musi być zawsze poziomo. W przeciwnym przypadku może czas życia znacznie się skróci.

W czasie działania lampy w jej obudowie powstaje wysoka temperatura. Dlatego oświetlacz może być używany tylko w takim otoczeniu, gdzie stały, swobodny ruch powietrza wokół obudowy zapewnia jej chłodzenie. Zabronione jest umieszczenie oświetlacza w pobliżu łatwopalnych materiałów. W czasie działania można dotykać ręka wyłącznie uchwytu.

Zmontowany oświetlacz należy podłączyć do gniazda sieciowego o wartości stopnia ochrony co najmniej IPX4.

CZYSZCZENIE, KONSERWACJA

W celu zapewnienia optymalnego działania urządzenia należy je czystyć odpowiednio często. Zalecane jest czyszczenie obudowy co najmniej raz na miesiąc.

1. Przed czyszczeniem odłącz lampę od prądu wyciągając wtyczkę z gniazda.
2. Pozostaw urządzenie do wystygnięcia (co najmniej na 30 minut).
3. Powierzchnię urządzenia czysty wilgotną ściereczką. Nie używać agresywnych środków czyszczących. Uważaj, aby woda nie doszła się do wnętrza urządzenia lub na elementy elektryczne.

WYMIANA ŻARÓWKI, WYMIANA SZYBY OŚWIETLACZA:

Po oстыgnięciu arówki i odłączeniu lampy od zasilania należy wykręcić wkręt znajdujący się na szycie obudowy lampy. Po zdjęciu osłony można wyjąć arówkę naciskając ją z boku. Należy unikać bezpośredniego dotykania palcami nowej arówki, albo po jej założeniu przetrzeć ją miękką szmatką. W ten sposób przed umyciej jej żywotność. Sprawdź także stan szyby oświetlacza i jeśli jest uszkodzona lub pęknięta, wymień ją na nową.

USUWANIE PROBLEMÓW

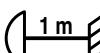
Objawy	Sposób usunięcia problemu
Wyświetlacz nie świeci	Sprawdź, czy napięcie zasilania wynosi 230 V - / 50 Hz Sprawdź stan arówki

OSTRZEŻENIA

- Upewnij się, że urządzenie nie uległo uszkodzeniu w trakcie transportu.
- Uruchomienie urządzenia należy zlecić wykwalifikowanej osobie, która będzie przestrzegać obowiązujących przepisów bezpieczeństwa.
- Można podłączać tylko do gniazd posiadających stopień ochrony IPX4.
- Przed wymianą arówki odłącz lampę od zasilania i zaczekaj przynajmniej 30 minut, a następnie.
- Oświetlacz można używać tylko z założoną szybą.
- Pękniętą szybę należy wymienić.



Pękniętą szybę należy wymienić!



Przestrzegaj podanej odległości od najbliższej oświetlanej powierzchni (minimum 1,0 m)!



W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego jego wymianę i przeprowadzić tylko producent, autoryzowany przez niego serwis lub osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje.



Nie wyrzucaj urządzenia do odpadów gospodarstwa domowego. Po zyciu odnies do miejsc zbiórki odpadów elektronicznych. W przypadku wątpliwości zwrócić się do sprzedawcy lub do lokalnego przedsiębiorstwa oczyszczania. W ten sposób chronisz własne środowisko, a także zdrowie i innych.

DANE TECHNICZNE Obudowa

Znaczenie kodu IP44: ochrona przed przedmiotami o przekroju większym niż 1 mm i pryskającą wodą (we wszystkich kierunków).

Lampa przeznaczona jest do użycia ze źródłami światła o klasach energetycznych: C, D, E
wilgotność eksploatacyjna: <93% RH
temperatura eksploatacyjna: -20 - +40 °C
wymiary maksymalne obudowy: 185 x 145 x 125 mm
największy rzut: 270 cm²

Lampa

Klasa energetyczna: arówka dostarczana w komplecie: C
wyposażenie: arówka podłużna na 1 szt. 400 W
230 V - / 50 Hz
może być używana z jedną arówką maks. 500 W
arówka: halogen kwarcowy, typ R7s, 118 mm x Ø10 mm



halogeni reflektor

Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je prenijeljena na mrežni arskom jeziku.

Ovaj proizvod nije projektiran za osobe umanjene fizičke, čulne ili duhovne sposobnosti, odnosno osobama bez iskustva ili znanja (uključujući i djecu), izuzev ukoliko ih jedna takva osoba nadgleda ili informira o korištenju proizvoda, i ujedno je odgovorna za njihovu sigurnost. U slučaju djece preporučuje se njihovo nadgledanje, u cilju da se ne igraju s ure ajem!

PUŠTANJE U RAD

Reflektor sa žaruljom velikog kapacitet - koji je otporan na vremenske prilike - predstavlja izvrsno rješenje za osvjetljavanje građevinskih objekata i dvorišta. I pored malih dimenzija, pruža izrazito jaku svjetlost. Uz pomoć ručke sigurno se može premještati na drugo mjesto, čak i za vrijeme rada. Međutim, važno je žarulju postaviti uvijek u vodoravnom položaju. U suprotnom, vijek trajanja će se znatno smanjiti.

U kućištu lampe tijekom uporabe nastaje velika toplina. Stoga se ure aj može koristiti samo u otvorenom, gdje je osigurana neprekidna ventilacija i hla enje. Ure aj je zabranjeno postaviti u blizini zapaljivih materijala. Tijekom funkciranja, ure aj se može dodirnuti samo za dršku!

Sklopjeni reflektor se može priključiti isključivo na strujni priključak od najmanje IPX4 nazivne vrijednosti.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

U cilju optimalnog funkcioniranja reflektora, ovisno od razine zaprljanosti, ali najmanje jedanput mjesечно je potrebno kućište lampe čistiti.

1. Prije čišćenja isključite ure aj iz struje izvlačenjem utičnice iz utičnice!
2. Ostavite reflektor ohladiti se (min. 30 minuta).
3. Blago vlažnom krpom očistite vanjski dio reflektora. Nemojte koristiti jake deterdžente! U unutarnjost lampe, na električne dijelove, ne smije dospijeti voda!

ZAMJENA ŽARULJE I ZAŠTITNOG POKLOPCA

Potrebno je odstraniti vijak koji se nalazi na gornjem dijelu reflektora koji se ohlađio i koji je isključen iz struje. Nakon otvaranja prednje strane, žarulja se može izvdati iz kućišta pritiskom na jednu njenu stranu. Nova žarulja se ne smije dodirnuti masnim rukama ili je treba prebrisati mokrom krpom prije njenog postavljanja, jer joj time produžujemo vijek trajanja. Pored ovoga, uverite se u neosetićenost zaštitnog poklopca, i ako je napukao ili polomljen, zamjenite ga novim.

OTKLANJANJE GREŠKE

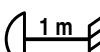
Greška	Način otklanjanja greške
Reflektor ne svijetli	Provjerite, je li električna mreža napona od 230 V / 50 Hz Provjerite stanje žarulje

UPOZORENJE

- Uverite se da ure aj nije oštećen prilikom transporta!
- Ure aj isključivo stručna osoba može pustiti u rad, uz pridržavanje važećih propisa o sigurnosti!
- Može se priključiti samo na utičnicu s IPX4 nazivne vrijednosti!
- Prije zamjene žarulje, ure aj isključite iz struje i sačekajte da se ohladi (najmanje 30 minuta)
- Reflektor se može koristiti samo uz zaštitni poklopac!
- Polomljeni zaštitni poklopac se mora zamijeniti!



Polomljeni zaštitni poklopac se mora zamijeniti!



Držite odgovarajuće odstojanje od površine koju osvijetljavate (najmanje 1,0 m)!



Ako se priključni kabel za struju oštetи, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!



Nemojte baciti proizvod u smeće kućanstva! Na kraju trajanja proizvoda odložite ga na deponiju za električni otpad. Ukoliko imate pitanja, obratite se prodavatelju ili lokalnoj organizaciji za tretiranje otpada. Ovime štitite svoj okoliš, ljudi oko sebe i svoje zdravlje.

TEHNIČKI PODACI

Kućište lampe

IP44 značenje: zaštićen od čvrstih predmeta većih od 1 mm.

Zaštićen od prskanja vode (iz svih pravaca).

Kućište lampe može funkcionirati uz žarulje

slijedećih energetskih kategorija: C, D, E

pogonska vlažnost zraka: <93% RH

pogonska temperatura: -20 – +40 °C

dimenzije kućišta lampe: 185 x 145 x 125 mm

najveći razmjer: 270 cm²

Lampa

Energetska kategorija žarulje koja se isporučuje uz reflektor: C

priložena je 1 kom. 400 W žarulje

230 V - / 50 Hz

može se koristiti maksimalno uz 1 x 500 W žarulju

žarulja: quartz-halogen, tip R7s, 118 mm x Ø10 mm

Gyártó: SOMOGYI ELEKTRONIC®
H – 9027 Győr, Gesztenye út 3. • www.sal.hu
Származási hely: Kína

Distribútor: Somogyi Elektronic Slovensko s.r.o.
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK
Tel.: +421/0/ 35 7902400
www.salshop.sk
Krajina pôvodu: Čína

Distributor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Comuna Gilău, jude ul Cluj, România
Str. Principală nr. 52 Cod postal: 407310
Telefon: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489
www.somogyi.ro
Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: Elementa d.o.o.
Jovana Mišića 56, 24000 SUBOTICA, SRBIJA
Tel: ++381(0)24 686 270
www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Ma arska • Zemlja porekla: Kina
Proizvod ač: Somogyi Elektronic Kft.

Distributer za SLO: ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.
Cesta zrnage 13A, 2000 Maribor • Tel.: 05 917 83 22 • Fax: 08 386 23 64
Mail: office@elementa-e.si • www.elementa-e.si • Država porekla: Kitajska



Made for Europe